ukr Очищувач обладнання для пральних машин
Підходить для видалення органічних відкладень, наприклад, залишків миючого засобу. Це запобігає утворенню неприємних запахів та забезпечує чистоту всередині пральної машини.

ЗАСТОСУВАННЯ: (рекомендується 1 упаковка кожні 3 місяці)
Помістіть весь вміст цієї упаковки у порожній барабан пральної машини та запустіть основну програму прання на 90°C або 95°C (без попереднього прання / див. інструкцію з експлуатації). Для інтенсивного видалення накипу рекомендуємо «Експрес-засіб для видалення накипу для пральної та посудомийної машини».

Небезпека: Викликає подразнення шкіри. Викликає серйозне пошкодження очей. Якщо необхідно звернутися до лікаря, мати при собі упаковку або етикетку з маркуванням. Берегти від дітей. Надягти рукавички, забезпечити захист очей/обличчя. У РАЗІ КОНТАКТУ ЗІ ШКІРОЮ: Промити з великою кількістю води. У разі виникнення подразнень шкіри: звернутися за порадою до лікаря або за медичною допомогою. У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: Протягом декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні лінзи, зняти у разі можливості. Продовжувати промивати.

Компоненти відповідно до VO (EG) № 648/2004:
5–15 % відбілювач на основі кисню. ‹ 5 % полікарбоксилатам, ‹ 5 % не-іоногенні поверхнево-активні речовини, ароматичні речовини, ензими (протеаза, амілаза). Вміст: 15–30 % силікат натрію, 5–15 % перкарбонат натрію.

Дату виробництва дивіться на упаковці. Термін зберігання 5 років з дати виробництва. Виробник: ПМС Томін ГмбХ, 74939 Цуценхаузен, Німеччина

S Article No. **00311927**

Nachbestellmöglichkeiten
Re-order information
معلومات إعادة الطلب
Κωδικός προιόντος
Pour commander
Átrendezése
Reordona
Информация для заказа
Ponovno naročanje
Taleplериniz için
Інформація для замовлення

www.bosch-home.com/store
www.siemens-home.bsh-group.com/store
www.gaggenau.com/store
www.neff-international.com/store

Ingredients data sheet
INTERNATIONAL NOMENCLATURE COSMETIC INGREDIENTS
under www.pms-serviceprodukte.de/inhaltsstoffe-inci.html

Country name	telephone /e-mail	supplier/distributed by
AE الإمارات العربيّة المتّحدة	Bosch 048 030 500 Siemens 048 030 501 Gaggenau 048 030 505 Service.uae@bshg.com	
DE Deutschland	089 20 355 777 (7 Tage / 24 Stunden für Sie erreichbar) spareparts@bshg.com	BSH Hausgeräte Service GmbH Werkskundendienst für Hausgeräte Leopoldstraße 252, 80807 München
FR France	0 892 698 009 Service 0,40 € / min + prix appel	BSH Electroménager S.A.S., 50 rue Ardoin – BP 47, 93401 SAINT-OUEN cedex laboutique@bshg.com
GB Great Britain	0344 892 8921 (Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges) mks-spares@bshg.com	BSH Home Appliances Ltd., Customer Service Grand Union House Old Wolverton Road Wolverton, Milton Keynes MK12 5PT
GR Ελλάς	18182 (αστική χρέωση) grspares@bshg.com	BSH Ikiakes Siskeves A.B.E. Central Branch Service 17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20, 14564 Kifisia
HU Magyarország	01489 5463 alkatreszrendeles@bsh.hu	BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft. Háztartási gépek márkaszervize, Királyhágó tér 8-9, 1126 Budapest
RO România	021 203 9748 0801 000 110 service.romania@bshg.com	BSH Electrocasnice srl. Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1 13682 Bucuresti
RU Россия	Bosch 800 200 29 61 Siemens 800 200 29 62 Gaggenau 800 707 07 72 Neff 800 100 42 52 mok-kdhl@bshg.com	Импортер и организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей: ООО «БСХ Бытовые Приборы», филиал в г. Москва: 119071, Москва, ул. М.Калужская, 15; тел.: +7 (495) 737-2777
SL Slovenija	01 200 7000 informacije.servis@bshg.com servis@etis.si	BSH Hišni aparati d.o.o. Litostrojska 48 1000 Ljubljana
TR Türkiye	Bosch 444 63 33 Siemens 444 66 88 Gaggenau 444 55 33 boschcagriyonetimmerkezi@bshg.com siemenscagriyonetimmerkezi@bshg.com gaggenaucagriyonetimmerkezi@bshg.com	İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş Fatih Sultan Mehmet Mah., Balkan Cad. No:51 Ümraniye – İstanbul Tel: (216) 528 90 00 İçerik veri belgeleri ithalatçı firmadan temin edilebilir. www.bsh-group.com.tr
UA Україна	044 490 20 91 BSH-serviceua@bshg.com	Найменування постачальника: ТОВ "БСХ Побутова техніка", вул. Радіщева 10/14, корпус Б, Київ, 03680, Україна.

Средство для очистки стиральных машин Sredstvo za čiščenje stroja za pralne stroje Çamaşır makineleri için makine temizleyicisi Очищувач обладнання для пральних машин

Lieferant/Supplier:
BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München

Hersteller/Manufacturer:
PMS Thomin GmbH
Meckesheimer Str. 7/1
D-74939 Zuzenhausen

ORIGINAL PRODUCT

℮ **200 g**

de Gefahr: Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

Inhaltsstoffe gemäß VO (EG) Nr. 648/2004: 5–15 % Bleichmittel auf Sauerstoffbasis. ‹ 5 % Polycarboxylate, ‹ 5 % nichtionische Tenside, Duftstoffe, Enzyme (Protease, Amylase).
Enthält: 15–30 % Natriumsilikat, 5–15 % Natriumpercarbonat.

UA.TR.060

Gefahr
خطر
Veszély
Опасность
Tehlike

Danger
Κίνδυνος
Pericol
Nevarno
Небезпека

S Article No. **00311927**

4 242005 082865

de Maschinenreiniger für Waschmaschinen
Geeignet, um organische Ablagerungen wie z. B. Waschmittelrückstände zu entfernen. Es verhindert die Entstehung unangenehmer Gerüche und sorgt für einen sauberen Waschmaschineninnenraum.

Anwendung: (1 Packung alle 3 Monate empfohlen)
Den gesamten Inhalt dieser Packung in die leere Trommel der Waschmaschine geben und das Hauptwaschprogramm mit 90 °C bzw. 95 °C (ohne Vorwäsche / siehe Gerätegebrauchsanweisung) komplett durchlaufen lassen. Zur kraftvollen Entkalkung empfehlen wir den „Schnellentkalker für Wasch- und Spülmaschinen".

en Cleaner for washing machines
Suitable for removing deposits from the appliance – including detergent. Prevents unpleasant odours from developing and ensures a clean interior of the washing machine.

Usage: (1 pack every 3 months is recommended)
Pour the entire contents of this pack into the empty washing machine drum and allow the main washing programme to run completely at 90°C or 95°C (without prewash / refer to appliance instruction manual). For powerful descaling, we recommend our "Quick Descaler for washing machines and dishwashers".

Danger: Causes skin irritation. Causes serious eye damage. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wear protective gloves and eye/face protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Ingredients in accordance with Regulation (EC) No. 648/2004: 5–15 % oxygen-based bleaching agents. ‹ 5 % polycarboxylates, ‹ 5 % nonionic surfactants, perfumes, enzymes (protease, amylase). Contains: 15–30 % sodium silicate, 5–15 % sodium percarbonate.

ar منظف الغسالات لغسلات الملابس
مناسب لإزالة الترسبات العضوية، مثل بقايا مواد الغسل وهو يمنع تكون الروائح غير المستحبة ويحافظ على نظافة الحيز الداخلي للغسالة.

الاستخدام: (ينصح باستخدام عبوة واحدة كل ٣ أشهر)
ضع محتوى هذه العبوة بأكمله في حلة الغسالة الفارغة، وقم بتشغيل برنامج الغسل الرئيسي كاملاً على درجة حرارة ٩٠°م أو ٩٥°م (بدون غسيل / انظر دليل استخدام الجهاز). لإزالة الترسبات الجيرية على نحو سريع، ينصح باستخدام «مزيل الترسبات الجيرية السريع لغسالات الملابس وغسالات الأطباق».

خطر: يسبب تهيج الجلد. يسبب تلفًا شديدًا للعين. إذا كانت هناك ضرورة لاستشارة طبية اجعل وعاء المنتج أو بطاقة الوسم في متناول اليد. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. توضع قفازات للحماية/ملابس للحماية /وقاء للعينين/للوجه. في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء. في حالة تهيج الجلد: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. في حالة دخول العينين: تشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إذا كانت موجودة وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.

المكونات طبقًا للائحة الاتحاد الأوروبي رقم ٢٠٠٤/٦٤٨:
١٥-٥ ٪ مادة تبييض بقاعدة من الأكسجين. < ٥ ٪ متعدد الكربوكسيل، < ٥ ٪ مؤثر سطحي غير أيوني، مواد عطرية، إنزيمات (بروتياز، أميلاز). تحتوي على: ١٥-٣٠ ٪ سيليكات صوديوم، ١٥-٥ ٪ بيركربونات صوديوم.

el Απορρυπαντικό για πλυντήρια ρούχων
Κατάλληλο για την αφαίρεση οργανικών αποθέσεων, όπως π.χ. υπολείμματα απορρυπαντικού. Εμποδίζει τη δημιουργία δυσάρεστων οσμών και φροντίζει, να διατηρείται το εσωτερικό του πλυντηρίου ρούχων καθαρό.

ΧΡΗΣΗ: (συνίσταται 1 συσκευασία κάθε 3 μήνες)
Προσθέστε όλο το περιεχόμενο αυτής της συσκευασίας στον άδειο κάδο του πλυντηρίου ρούχων και αφήστε να τρέξει πλήρως το κύριο πρόγραμμα πλύσης με 90 °C ή 95 °C (χωρίς πρόπλυση / βλέπε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής).
Για την αποτελεσματική απασβέστωση συνιστούμε το «Καθαριστικό αλάτων ταχείας δράσης για πλυντήρια ρούχων και πιάτων».

Κίνδυνος: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα ατομικής προστασίας για ταμάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό. Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.

Συστατικά σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/2004:
5–15 % λευκαντικοί παράγοντες με βάση το οξυγόνο.
‹ 5 % πολυκαρβοξυλικές ενώσεις, ‹ 5 % μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες, αρωματικές ουσίες, ένζυμα (πρωτεάση, αμυλάση). Περιέχει: 15–30 % πυριτικό νάτριο,
5–15 % υπερανθρακικό νάτριο.

ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ: 2107793777

fr Nettoyant pour lave-linge
Permet l'élimination des dépôts organiques, tels que des résidus de lessive. Le produit empêche la formation de mauvaises odeurs et assure la propreté de l'intérieur de votre lave-linge.

Utilisation : (recommandation : 1 sachet tous les 3 mois)
Versez le contenu du sachet dans le tambour vide de votre lave-linge, puis lancez le programme de lavage principal à 90 °C ou 95 °C (sans prélavage / voir le manuel d'instructions de l'appareil). Pour un détartrage en profondeur, nous vous conseillons d'utiliser le « détartrant rapide pour lave-linge et lave-vaisselle ».

Danger: Provoque une irritation cutanée. Provoque des lésions oculaires graves. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Composants selon le règlement (CE) n° 648/2004 :
5–15 % agents de blanchiment oxygénés. ‹ 5 % polycarboxylates, ‹ 5 % agents de surface non ioniques, parfums, enzymes (protéase, amylase). Contient : 15–30 % silicate de sodium, 5–15 % percarbonates de sodium.

hu Géptisztító mosógéphez
Alkalmas a szerves lerakódások, pl. mosószer-maradványok eltávolítására. Megakadályozza a kellemetlen szagok képződését és biztosítja a mosógép belsejének tisztaságát.

HASZNÁLAT: (javasolt 3 havonta 1 csomag)
A csomag teljes tartalmát öntse a mosógép üres dobjába, majd indítsa el a 90 °C-os, illetve 95 °C-os fő mosási programot (előmosás nélkül / lásd a használati utasítást). Erőteljes vízkőmentesítéshez a „gyors hatású mészkőoldó mosó- és mosogatógéphez" terméket ajánljuk.

Veszély: Bőrirritáló hatású. Súlyos szemkárosodást okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő vízzel. Bőrirritáció esetén: orvosi ellátást kell kérni. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

Összetevők a 648/2004/EK rendelet szerint:
5–15% oxigénalapú fehérítőszerek. ‹ 5 % polikarboxilátok, ‹ 5 % nem ionos felületaktív anyagok, illatanyagok, enzimek (proteáz, amiláz). Tartalom: 15–30 % nátriumszilikát, 5–15 % nátriumperkarbonát.

ro Produs de curățare pentru mașini de spălat
Adecvat pentru îndepărtarea depunerilor de pe aparat, de exemplu, reziduuri de detergent. Împiedică formarea mirosurilor neplăcute și asigură un interior curat al mașinii de spălat.

UTILIZARE: (se recomandă 1 pachet la fiecare 3 luni)
Turnați întregul conținut al acestui pachet în tamburul gol al mașinii de spălat și derulați programul prinicipal de spălare la 90 °C sau 95 °C (fără prespălare / consultați manualul de utilizare a aparatului). Pentru o decalcifiere eficientă, recomandăm „Anticalcarul rapid pentru mașini de spălat rufe și mașini de spălat vase". Pentru comenzi ulterioare, vă rugăm să consultați partea din spate a prezentării generale."

Pericol: Provoacă iritarea pielii. Provoacă leziuni oculare grave. Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Purtați mănuși de protecție și echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă. În caz de iritare a pielii: consultați medicul. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.

Ingredientele sunt în conformitate cu Regulamentul (CE) Nr. 648/2004: 5–15 % agenți de înălbire pe bază de oxigen. ‹ 5 % policarboxilați, ‹ 5 % agenți tensioactivi neionici, parfumuri, enzime (protează, amilază). Conține:
15–30 % silicat de sodiu, 5–15 % percarbonat de sodiu.

ru Средство для очистки стиральных машин
Подходит для удаления органических отложений, например, остатков моющих средств. Предотвращает появление неприятных запахов и заботится о чистоте внутреннего пространства стиральной машины.

ПРИМЕНЕНИЕ: (рекомендуется использовать 1 упаковку каждые 3 месяца)
Поместите всё содержимое этой упаковки в пустой барабан стиральной машины и выполните полностью программу основной стирки при 90 °C или 95 °C (без предварительной стирки / см. инструкцию по эксплуатации прибора). Для интенсивного удаления накипи мы рекомендуем использовать «Экспресс-очиститель накипи для стиральных и посудомоечных машин».

Опасность: При попадании на кожу вызывает раздражение. При попадании в глаза вызывает необратимые последствия. При необходимости обратиться за медицинской помощью, по возможности показать упаковку/маркировку продукта. Хранить в недоступном для детей месте. Использовать перчатки и средства защиты глаз/лица. ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ: Промыть большим количеством воды. При возникновении раздражения кожи: Обратиться к врачу. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если Вы ими пользуетесь, и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.

Дату производства смотрите на упаковке. Срок хранения 5 лет с даты производства.

Вещества, входящие в его состав, в соответствии с Регламентом (ЕС) № 648/2004: 5–15 % отбеливатель на базе кислорода. ‹ 5 % поликарбоксилаты, ‹ 5 % неионогенные поверхностно-активные вещества, ароматические вещества, энзимы (протеаза, амилаза). Содержит: 15–30 % силикат натрия, 5–15 % перкарборонат натрия .

sl Sredstvo za čiščenje stroja za pralne stroje
Primerno za odstranjevanje organskih oblog, npr. ostankov pralnega sredstva. Preprečuje nastanek neprijetnega vonja in skrbi za čistočo notranjosti pralnega stroja.

UPORABA: (priporočamo 1 vrečko na vsake 3 mesece)
Celotno vsebino te vrečke dodajte v prazen boben pralnega stroja in pustite, da steče celotni program za glavno pranje pri 90 °C oz. 95 °C (brez predpranja / glejte navodila za uporabo aparata). Za učinkovito odstranjevanje vodnega kamna priporočamo „Sredstvo za hitro odstranjevanje vodnega kamna za pralne in pomivalne stroje".

Nevarno: Povzroča draženje kože. Povzroča hude poškodbe oči. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Hraniti zunaj dosega otrok. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode. Če nastopi draženje kože: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo. PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.

Sestavine v skladu z direktivo (ES) št. 648/2004: 5–15 % belila na osnovi kisika. ‹ 5 % polikarboksilati, ‹ 5 % neionske površinsko aktivne snovi, dišave, encimi (proteaza, amilaza). Vsebuje: 15–30 % natrjev silikat, 5–15 % natrijev perkarbonat.

tr Çamaşır makineleri için makine temizleyicisi
Çamaşır deterjanı artıkları gibi organik çökeltileri temizlemek için uygundur. Kötü kokuların oluşmasını engeller ve çamaşır makinesinin iç kısmının temiz kalmasını sağlar.

KULLANIM: (Her 3 ayda 1 paket tavsiye edilir)
Paketin tümünü çamaşır makinesinin boş kazanının içine dökünüz ve ana yıkama programında (ön yıkamasız / cihazın kullanım kılavuzuna bakınız) 90 °C veya 95 °C çalıştırınız, programın sonuna kadar bitmesini bekleyiniz. Oluşmuş güçlü kireç kalıntılarının temizlenmesi için "Hızlı kireç çözücü çamaşır ve bulaşık makineleri için" ürünümüzü kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

Tehlike: Cilt tahrişine yol açar. Ciddi göz hasarına yol açar. Tıbbi tavsiye gerekiyorsa, ambalajı veya etiketi saklayın. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile yıkayın. Ciltte tahriş söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin.

İçerik maddeleri VO (EG) No. 648/2004 uyarınca: 5–15 % oksijen bazlı ağartıcı. ‹ 5 % polikarboksilatlar, ‹ 5 % noniyonik tensidler, kokulu maddeler, enzimler (proteaz, amilaz). 15–30 % sodyum silikat, 5–15 % sodyum perkarbonat.

Uretim tarihinden itibaren 5 yıl icerisinde tuketilmelidir. Kullanma talimatını mutlaka okuyunuz. El, yuz, vucut ve gıda maddeleri temizliğinde kullanmayınız. Cocuklardan uzak tutunuz. Gıda maddelerinden uzakta bulundurunuz. Cilt tahrişine yol acar. Ciddi goz tahrişine yol acar. Solunum yolu tahrişine yol acabilir.